

## **BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2003-2004

29 APRIL 2004

### **ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met  
het samenwerkingsakkoord van  
10 december 2003 tussen de Federale Staat,  
de Vlaamse Gemeenschap,  
de Franse Gemeenschap,  
de Duitstalige Gemeenschap,  
de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie,  
de Franse Gemeenschapscommissie,  
het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor de samenwerking tussen de  
beleidsdomeinen van milieu en gezondheid**

### **Memorie van toelichting**

#### **Samenvatting**

De instemming van dit ontwerp maakt het mogelijk dit samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 inzake de samenwerking in de beleidsdomeinen milieu en gezondheid uit te voeren.

Wegens de talrijke oorzaken en mogelijke invloeden van milieuverontreiniging op de gezondheid en het groot aantal betrokken actoren inzake de relaties tussen leefmilieu en gezondheid, vereisen het milieubeleid en het gezondheidsbeleid overleg inzake de met elkaar verbonden en elkaar beïnvloedende actierreinen. Deze samenwerking moet berusten op een zo werkzaam mogelijke transdisciplinaire benadering.

## **CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

29 AVRIL 2004

### **PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment  
à l'accord de coopération du  
10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral,  
la Communauté flamande,  
la Communauté française,  
la Communauté germanophone,  
la Commission communautaire commune,  
la Commission communautaire française,  
la Région flamande,  
la Région wallonne et  
la Région de Bruxelles-Capitale visant  
la collaboration dans les domaines  
de l'environnement et de la santé**

### **Exposé des motifs**

#### **Résumé**

L'assentiment à ce projet permet d'exécuter l'accord de coopération du 10 décembre 2003 visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé.

En raison des nombreuses sources et influences possibles des pollutions environnementales sur la santé et le grand nombre d'acteurs concernés par la question, la politique de l'environnement et la politique de santé nécessitent des concertations pour les terrains d'actions où elles sont liées et influencées l'une par l'autre, cette cohérence doit reposer sur une approche transdisciplinaire la plus opérationnelle possible.

Bovendien mag het overleg inzake de relaties tussen leefmilieu en gezondheid geen afbreuk doen aan de respectieve autonomie van de federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen bij het uitvaardigen en het uitvoeren van hun wetgevingen en andere eigen beheersmiddelen.

### Overzicht van het samenwerkingsakkoord

Het Koninkrijk België heeft, tijdens de ministerconferenties « Milieu-Gezondheid » van de WGO Europa in Helsinki (1994) en Londen (1999), de verbintenis aangegaan een NEHAP op te stellen.

De (Gemengde) Interministeriële Conferentie Leefmilieu verruimde tot de Gezondheid (GICLG) heeft op 31 januari 2001 een principieel akkoord bereikt over een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid/Gewesten/Gemeenschappen dat specifiek gericht is op de vragen in verband met het milieu en de gezondheid.

Na onderhandelingen heeft de GICLG op 2 oktober 2002 de tekst van het ontwerp van samenwerkingsakkoord aangenomen.

Dit ontwerp werd achteraf ter ondertekening voorgelegd aan de federale, de gewest- en de gemeenschapsregeringen op 10 december 2003.

### Algemene doelstellingen van het samenwerkingsakkoord

1. Instaan voor de coördinatie van de redactie, de opvolging van de uitvoering en de herziening van het NEHAP;
2. Instaan voor een gecoördineerde uitvoering van het NEHAP, in de mate dat de betreffende acties en projecten beantwoorden aan criteria van intersectorialiteit, interterritorialiteit en transdiscipline en een gemeenschappelijke financiering vereisen, daar waar de bevoegdheden zijn verdeeld tussen de partijen van dit akkoord;
3. Aldus het overleg tussen de federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen verzekeren inzake een gecoördineerd milieu- en gezondheidsbeleid.

### Het NEHAP

Het opstellen van een nationaal plan inzake de relaties tussen leefmilieu en gezondheid vormt een vooruitgang die een samenhangende interdisciplinaire benadering mogelijk maakt waarbij alle betrokken actoren op het gebied van gezondheid en milieu samengebracht worden.

En outre, la concertation sur les relations entre l'environnement et la santé doit respecter l'autonomie respective de l'Autorité fédérale, des Régions et des Communautés quant à son élaboration et son exécution par le biais de leurs législations et autres outils de gestion propres.

### Vue d'ensemble de l'accord de coopération

Le Royaume de Belgique s'est engagé lors des conférences ministérielles « Environnement-Santé » de l'Organisation Mondiale de la Santé, Région Europe, qui se sont tenues à Helsinki (1994) et à Londres (1999), d'établir un NEHAP.

La Conférence Interministérielle (mixte) de l'Environnement élargie à la Santé (CIMES) a adopté le 31 janvier 2001 le principe de l'élaboration d'un accord de coopération Fédéral/Régions/Communautés spécifique aux questions de santé et d'environnement.

À l'issue des négociations, la CIMES a adopté le 2 octobre 2002 le texte du projet d'Accord de coopération.

Celui-ci a été ensuite soumis à la signature des gouvernements fédéraux, régionaux et communautaires le 10 décembre 2003.

### Objectifs généraux de l'accord de coopération

1. Veiller à la coordination de la rédaction, du suivi de la mise en œuvre et de la révision du NEHAP;
2. Veiller, là où les compétences sont réparties entre les parties au présent accord, à une mise en œuvre coordonnée du NEHAP dans la mesure où les actions et projets concernés correspondent aux critères d'intersectorialité, d'interterritorialité et de transdisciplinarité et requièrent un financement commun;
3. Assurer ainsi la concertation entre l'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés concernant une gestion coordonnée des politiques d'environnement et de santé.

### Le NEHAP

L'établissement d'un plan national relatif aux relations entre l'environnement et la santé constitue un progrès permettant la mise en œuvre d'une approche interdisciplinaire cohérente rassemblant tous les acteurs impliqués dans les domaines de la santé et de l'environnement.

Het NEHAP is een eerste referentiekader, dat de acties verzamelt die gericht zijn op het voorkomen, verminderen, tot zelfs het uitschakelen van de risico's die verband houden met het milieu en de gezondheid.

Het bevat aanbevelingen, die gebaseerd zijn op de doelstellingen van gezondheid en levenskwaliteit, die gericht zijn op acties en maatregelen op korte, middellange en lange termijn.

Het NEHAP moet een uitvoeringsagenda en een strategie volgen die kunnen aangepast worden, zodat rekening kan worden gehouden met de evolutie van de toestand op het gebied van het milieu en de gezondheid.

### De organen van het samenwerkingsakkoord

Dit overleg en de uitvoering van het NEHAP zullen gebeuren via 2 organen :

1. De (gemengde) Interministeriële Conferentie Leefmilieu die tot de Gezondheid is verruimd (GICLG);
2. De Cel Leefmilieu-Gezondheid.

Het akkoord bekrachtigt enkel de bestaande de samenwerking van de GICLG, die minstens eens per jaar moet vergaderen.

De GICLG bepaalt de algemene prioritaire hoofdlijnen bij de uitvoering en de opvolging van het samenwerkingsakkoord en van het NEHAP.

De GICLG onderzoekt de evaluatie die haar in de helft van de looptijd ervan door de Cel is voorgelegd. Ze zal de herzieningen van het NEHAP goedkeuren, en zich hierbij onder meer baseren op de voorstellen van de Cel.

De Cel is het orgaan dat de GICLG voorbereidt. De voorzitter van de cel wordt jaarlijks en volgens beurtrol aangeduid uit zijn leden en hij wordt bijgestaan door een ander lid van de andere sector en van een ander beleidsniveau.

Ze voert de taken uit die haar door de GICLG zijn opgelegd.

De cel is belast met de coördinatie van de opvolging van de tenuitvoerlegging van het NEHAP.

Ze maakt een tussentijdse evaluatie en stelt aan de GICLG, ten laatste drie maanden voor het aflopen van de termijn, een bijgewerkt ontwerp van NEHAP en aanbevelingen voor.

De Cel organiseert haar werk autonoom en legt jaarlijks aan de GICLG een activiteitenverslag ter goedkeuring voor, dat de aanwending der begrotings- en personeels-

Le NEHAP constitue un premier cadre de référence rassemblant les actions tendant à prévenir, réduire, voire à éliminer les risques liés à la santé et à l'environnement.

Il comprend des recommandations qui sont basées sur des objectifs de santé et de qualité de vie orientés vers des actions et mesures à court, moyen et long terme.

Le NEHAP doit suivre un calendrier d'exécution en ce compris une stratégie permettant de l'actualiser en vue de prendre en compte l'évolution de la situation dans le domaine de la santé et de l'environnement.

### Les organes de l'accord de coopération

La concertation et la mise en œuvre du NEHAP se feront par le biais de deux organes :

1. La Conférence Interministérielle (mixte) de l'Environnement élargie à la Santé (CIMES);
2. La Cellule Environnement-Santé.

L'accord ne fait qu'entériner le fonctionnement existant de facto de la CIMES, celle-ci devant se réunir au moins une fois par an.

La CIMES détermine les axes généraux prioritaires dans la mise en œuvre et le suivi de l'accord de coopération et du NEHAP.

La CIMES examinera l'évaluation du NEHAP qui lui est soumise à la moitié de la durée globale de celui-ci par la Cellule. Elle adoptera les révisions du NEHAP, en se basant notamment sur les propositions faites par la Cellule.

La Cellule est l'organe préparatoire de la CIMES. La Cellule est présidée sur une base annuelle alternativement par un de ses membres assistés d'un autre membre issu de l'autre secteur et d'un autre niveau de pouvoir.

Elle exécute les tâches qui lui sont dévolues par la CIMES.

La cellule est chargée de la coordination du suivi de la mise en œuvre du NEHAP.

Elle l'évalue à mi-parcours et propose à la CIMES, au plus tard trois mois avant l'échéance de celui-ci, un projet actualisé de NEHAP et des recommandations.

La Cellule organise de manière autonome son travail et soumet annuellement à la CIMES pour adoption un rapport d'activité, incluant l'utilisation des moyens budgétaires et

middelen bevat, alsook een programma van activiteiten voor het komende werkjaar, met vermelding van doelstellingen en een begroting.

De Cel kan uitsluitend op uitdrukkelijk verzoek van de GICLG worden aangesproken voor wat de uitvoering betreft van de internationale verplichtingen op milieu- en gezondheidsgebied.

Bij de uitvoering van haar opdrachten wordt de Cel bijgestaan door een vast secretariaat dat de vergaderingen bijeenroept en voorbereidt, een voorstel van agenda opstelt en de verslagen van de vergaderingen opmaakt.

de personnels, ainsi qu'un programme d'activité, incluant objectifs et un budget, pour l'année de travail à venir.

La Cellule peut être saisie exclusivement à la demande expresse de la CIMES pour ce qui concerne l'exécution des obligations internationales dans le domaine de l'environnement et de santé.

Dans la réalisation de ses missions, la Cellule est assistée d'un secrétariat permanent qui convoque et prépare ses réunions, établit une proposition d'agenda et dresse les procès-verbaux des réunions.

### Commentaar bij de artikelen van het ontwerp

#### *Artikel 1*

Dit artikel spreekt voor zich.

#### *Artikel 2*

Dit artikel geeft instemming met het samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de samenwerking in de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid.

### Commentaar bij de artikelen van het samenwerkingsakkoord

#### *Artikel 1*

Dit artikel geeft een omschrijving van de termen gebruikt in de akkoordtekst: NEHAP, Federale Overheid, Gewestelijke Ministers, Gemeenschapsministers, GICLG, Cel, Bijzondere wet.

#### *Artikel 2*

Dit artikel vermeldt de doelstellingen van het akkoord wat betreft het NEHAP, zijnde de redactie, de opvolging van de uitvoering en de herziening ervan en het bieden van de mogelijkheid om, daar waar de bevoegdheden verdeeld zijn tussen verschillende beleidsniveaus, acties en gemeenschappelijke projecten goed te keuren die aan bepaalde criteria beantwoorden en een gemeenschappelijke financiering vereisen.

#### *Artikel 3*

Definieert de taken van de GICLG en van de Cel, zijnde overleg tussen de ondertekenaars van het akkoord inzake een gecoördineerd milieu- en gezondheidsbeleid.

#### *Artikel 4*

De GICLG wordt voorgezeten door de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor leefmilieu; ze vergadert minstens eenmaal per jaar.

### Commentaire des articles du projet

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article se passe de commentaire.

#### *Article 2*

Cet article porte assentiment à l'accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé.

### Commentaire des articles de l'accord de coopération

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article définit les expressions utilisées dans le texte de l'accord : NEHAP, Autorité fédérale, Ministres régionaux, Ministres communautaires, CIMES, Cellule, Loi spéciale.

#### *Article 2*

Cet article reprend les objectifs de l'accord en liaison avec le NEHAP, soit sa rédaction, le suivi de sa mise en œuvre et sa révision et permettre, là où les compétences sont éclatées entre plusieurs niveaux de pouvoir, l'adoption d'actions et de projets communs répondant à certains critères et requérant un financement commun.

#### *Article 3*

Il définit la mission de la CIMES et de la Cellule soit la concertation entre les signataires de l'accord quant à une gestion coordonnée des politiques d'environnement et de santé.

#### *Article 4*

La CIMES est présidée par le ministre ou secrétaire d'état ayant l'environnement dans ses attributions et se réunit au minimum une fois par an.

*Artikel 5*

Dit artikel omschrijft de grote taken waarvoor de GICLG zal instaan (uitwerking en opvolging van het akkoord, bepaling van de algemene prioritaire lijnen voor de uitvoering van het NEHAP, evaluatie en herziening van het NEHAP).

*Artikel 6*

De GICLG onderzoekt het jaarlijks activiteitenverslag dat is voorgelegd door de Cel alsook haar activiteitenprogramma, haar doelstellingen en haar begroting voor het daaropvolgende werkjaar en keurt het goed.

*Artikel 7*

De GICLG zal een eigen huishoudelijk reglement hebben.

*Artikel 8*

Omschrijving van de taken van de Cel onder het gezag van de GICLG.

*Artikel 9*

Samenstelling van de cel zijnde één lid aangeduid door elk van de ministers van gezondheid en van leefmilieu van de beleidsniveaus die medeondertekenaar zijn van het akkoord.

*Artikel 10*

De voorzitter van de Cel wordt jaarlijks en volgens beurtrol aangeduid uit zijn leden en hij wordt bijgestaan door een ander lid van de andere sector en van een ander beleidsniveau. Zo er geen consensus is over de eerste voorzitter van de Cel, wordt deze aangewezen door de voorzitter van de GICLG.

*Artikel 11*

De Cel komt ten minste eens om de drie maanden samen.

*Artikel 12*

De Cel zal een eigen huishoudelijk reglement hebben en moet aan de GICLG een gedetailleerd programma van haar activiteiten en een verslag van haar werkzaamheden voorleggen.

*Article 5*

Cet article définit les grandes tâches qui seront de la responsabilité de la CIMES (mise en œuvre et suivi de l'accord, détermination des axes généraux prioritaires pour l'exécution du NEHAP, évaluation et révision du NEHAP).

*Article 6*

La CIMES examine le rapport d'activité annuel soumis par la Cellule ainsi que son programme d'activité, ses objectifs et son budget pour l'année de travail à venir et l'approuve.

*Article 7*

La CIMES aura son propre règlement d'organisation interne.

*Article 8*

Définition des tâches de la Cellule sous l'autorité de la CIMES.

*Article 9*

Composition de la Cellule soit un membre désigné par les divers ministres de la santé et de l'environnement des niveaux de pouvoir signataires de l'accord.

*Article 10*

La Cellule est présidée sur une base annuelle alternativement par un de ses membres assistés d'un autre membre issu de l'autre secteur et d'un autre niveau de pouvoir. En cas d'absence de consensus concernant le premier président de la Cellule, il est désigné par le président de la CIMES.

*Article 11*

Fréquence au minimum trimestrielle des réunions de la Cellule.

*Article 12*

La Cellule aura son propre règlement d'organisation interne et doit soumettre à la CIMES un rapport d'activité et un programme d'activité détaillé.

*Artikel 13*

De Cel wordt bijgestaan door een vast secretariaat, dat beschreven wordt in artikel 18.

*Artikel 14*

Dit artikel handelt over de uitvoering van de internationale verplichtingen op het gebied van milieu en gezondheid. De GICLG kan dus een opdracht of welomlijnde taken toevertrouwen aan de Cel. Dit artikel, dat qua formulering algemeen blijft, zal het met name mogelijk maken om de uitvoering te garanderen van sommige aspecten van het protocol inzake water en gezondheid bij het Verdrag van Helsinki van 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, ondertekend te Londen op 17 juni 1999 (vaststelling van nationale doelstellingen, samen met streefdata, compilatie van gegevens en rapportering aan het secretariaat van het protocol, enz.). Dit protocol, dat zou kunnen in werking treden in 2004, wordt niet uitdrukkelijk vermeld in het artikel zodat het niet moet worden herzien in geval van een nieuw internationaal document dat juridisch bindend is op het gebied van milieu en gezondheid.

*Artikel 15*

De federale overheid draagt 100 % van de vergaderkosten van de GICLG.

*Artikel 16*

Wat de werkingskosten van de Cel betreft, wordt een verdeelsleutel vastgelegd tussen de verschillende medeondertekenaars.

*Artikel 17*

De in artikel 16 bedoelde verdeelsleutel zal van toepassing zijn voor de acties en projecten die stroken met bepaalde criteria, goedgekeurd zijn door de GICLG op voorstel van de Cel en die een gemeenschappelijke financiering vereisen.

*Artikel 18*

De federale overheid draagt 100 % van de personeels- en werkingskosten van het vast secretariaat van de Cel die ten minste 3 personen moet omvatten.

*Artikel 19*

Dit artikel heeft betrekking op de regeling van eventuele geschillen tussen de ondertekenende partijen, in eerst

*Article 13*

La Cellule est assistée d'un secrétariat permanent défini à l'article 18.

*Article 14*

Cet article vise l'exécution des obligations internationales dans le domaine de l'environnement et de santé. La CIMES peut donc confier une mission ou des tâches définies à la Cellule en ce domaine. Cet article restant général dans son libellé permettra notamment d'assurer la mise en oeuvre de certains aspects du protocole à la Convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux relatif à l'eau et à la santé, signé à Londres le 17 juin 1999 (établissement d'objectifs nationaux accompagnés de dates-cible, compilation de données et rapportage au secrétariat du protocole, etc.). Ce protocole, qui pourrait entrer en vigueur en 2004, n'est pas expressément cité dans l'article afin qu'il ne doive pas être révisé en cas de nouvel instrument international juridiquement contraignant dans le domaine de l'environnement et de la santé.

*Article 15*

L'autorité fédérale prend à sa charge 100 % des frais de réunion de la CIMES.

*Article 16*

Une clé de répartition entre les divers signataires est définie quant aux frais de fonctionnement de la Cellule.

*Article 17*

La clé prévue à l'article 16 s'appliquera aux actions et projets, répondant à certains critères, adoptés par la CIMES sur proposition de la Cellule et requérant un financement commun.

*Article 18*

L'autorité fédérale prend à sa charge 100 % des frais de personnel et de fonctionnement du secrétariat permanent de la Cellule qui comprendra au minimum 3 personnes.

*Article 19*

Cet article vise le règlement des éventuels différends entre les signataires, en premier lieu par consensus au sein

instantie door een consensus binnen de GICLG; zo geen consensus wordt bereikt, door voorlegging aan een rechtscollege zoals bedoeld in artikel 92bis, §§ 5 en 6 van de speciale wet van 8 augustus 1980.

*Artikel 20*

Bepaling van de inwerkingtreding van het akkoord; het akkoord en de wetten, decreten en beschikkingen tot goedkeuring zullen tegelijk worden bekendgemaakt door het secretariaat van het Overlegcomité.

*Artikel 21*

De ondertekenende partijen moeten hun vertegenwoordigers in de Cel aanduiden binnen de drie maanden volgend op de inwerkingtreding van het akkoord.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

de la CIMES, en cas d'échec au moyen d'une juridiction visée à l'article 92bis, §§ 5 et 6 de la loi spéciale du 8 août 1980.

*Article 20*

Définition de l'entrée en vigueur de l'accord, l'accord et les lois, décrets et ordonnances d'assentiment seront publiés en une seule fois par le secrétariat du Comité de Concertation.

*Article 21*

Dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de l'accord, les signataires devront désigner leurs représentants au sein de la Cellule.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN



**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN  
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met  
het samenwerkingsakkoord van  
10 december 2003 tussen de Federale Staat,  
de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap,  
de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie,  
de Franse Gemeenschapscommissie,  
het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor de samenwerking tussen de  
beleidsdomeinen van milieu en gezondheid**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à l'accord de coopération du  
10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral,  
la Communauté flamande,  
la Communauté française,  
la Communauté germanophone,  
la Commission communautaire commune,  
la Commission communautaire française,  
la Région flamande, la Région wallonne et  
la Région de Bruxelles-Capitale visant  
la collaboration dans les domaines  
de l'environnement et de la santé**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté Germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 5 juni 2003, door de Minister van Leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 14 april 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaams Gewest, Het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid », heeft op 24 juni 2003 het volgende advies (nr. 35.562/VR) gegeven :

### Strekking van het voorontwerp van ordonnantie

Door middel van het voorontwerp van ordonnantie wil de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie instemming betuigen met het samenwerkingsakkoord van 14 april 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaams Gewest, Het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid.

Volgens artikel 2 van het samenwerkingsakkoord heeft het akkoord tot doel :

« 1. in te staan voor de coördinatie van de redactie, de opvolging van de uitvoering en de herziening van het NEHAP;

2. in te staan, daar waar de bevoegdheden zijn verdeeld tussen de partijen van het huidige akkoord, voor een gecoördineerde uitvoering van het NEHAP, in de mate dat de betreffende acties en projecten beantwoorden aan criteria van intersectorialiteit, interterritorialiteit en transdiscipline en een gemeenschappelijke financiering vereisen. ».

Het « NEHAP » wordt in artikel 1, 1°, van het akkoord als volgt gedefinieerd :

« het Nationale Actie Plan Milieu-Gezondheid waarin de voornaamste federale, gewestelijke en gemeenschapsgegevens opgenomen zijn voor wat betreft de relaties tussen leefmilieu en gezondheid en de plannen en acties die door de betrokken autoriteiten geleid worden ».

Daarnaast luidt artikel 3 van het akkoord als volgt :

« Het overleg tussen de federale autoriteiten, de Gewesten den de Gemeenschappen inzake een gecoördineerd milieu- en gezondheidsbeleid vindt plaats in het kader van het huidige akkoord. ».

In de artikelen 4 tot 7 worden de bevoegdheden opgesomd van de « (Gemengde) Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu verruimd tot de Gezondheid » (GICLG) Artikel 4 regelt tevens het voorzitterschap en de frequentie van de vergaderingen van de GICLG.

De artikelen 8 tot 14 bepalen de samenstelling, de bevoegdheden en de belangrijkste regels voor de werking van de « Cel Milieu-Gezondheid ».

De artikelen 15 tot 18 hebben betrekking op de budgettaire aspecten van het akkoord, terwijl de artikelen 19 tot 21 respectievelijk betrekking hebben op de beslechting van geschillen betreffende de interpretatie en de toepassing van het akkoord, op de inwerkingtreding ervan en op de aanwijzing van de leden van de Cel Milieu-Gezondheid.

\*  
\* \*

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, chambres réunies, saisi par le Ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 5 juin 2003, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Accord de coopération du 14 avril 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé », a donné le 24 juin 2003 l'avis suivant (n° 35.562/VR) :

### Portée de l'avant-projet d'ordonnance

L'avant-projet d'ordonnance tend à procurer l'assentiment de la Commission communautaire commune à l'accord de coopération du 14 avril 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé.

Aux termes de l'article 2 de l'accord de coopération, celui-ci a pour objectif :

« 1. de veiller à la coordination de la rédaction, du suivi de la mise en œuvre et de la révision du NEHAP;

2. de veiller, là où les compétences sont réparties entre les parties au présent accord, à une mise en œuvre coordonnée du NEHAP dans la mesure où les actions et projets concernés correspondent aux critères d'intersectorialité, interterritorialité et de transdisciplinarité et requièrent un financement commun. ».

Le « NEHAP » est défini comme suit par l'article 1er, 1°, de l'accord :

« le plan national d'action environnement-santé reprenant les principales données fédérales, régionales et communautaires en ce qui concerne les relations entre l'environnement et la santé et les plans et actions menés par les autorités concernées. ».

L'article 3 de l'accord précise également que :

« La concertation entre l'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés concernant une gestion coordonnée des politiques d'environnement et de santé a lieu dans le cadre du présent accord. ».

Les articles 4 à 7 énoncent les compétences de la « Conférence Interministerielle (mixte) de l'Environnement élargie à la Santé » (CIMES), dont l'article 4 précise également les règles de fonctionnement quant à sa présidence et à la fréquence de ses réunions.

Les articles 8 à 14 règlent la composition, les compétences et les principales règles de fonctionnement de la « Cellule Environnement Santé ».

Les articles 15 à 18 portent sur les aspects budgétaires de l'accord et les articles 19 à 21 concernent respectivement le règlement des différends relatifs à l'interprétation et à la mise en œuvre de l'accord, sont entrées en vigueur et la désignation des membres de la Cellule Environnement-Santé.

\*  
\* \*

## I. Het Samenwerkingsakkoord

### Algemene opmerking

Uit de artikelen 2 en 3 van het samenwerkingsakkoord blijkt dat het akkoord strekt tot het vaststellen van een algemeen kader voor « overleg » (1) tussen de partijen die betrokken zijn bij het beleid inzake gezondheid en leefmilieu, met het oog op een « gecoördineerd beleid » (2) in die aangelegenheden. De beoogde doelstellingen bestaan erin « in te staan voor de coördinatie van de redactie, de opvolging van de uitvoering en de herziening van het NEHAP » en « in te staan (...) voor een gecoördineerde uitvoering van het NEHAP » (3).

Aldus opgevat kunnen noch de bevoegdheden die opgedragen worden aan de organen die bij het akkoord worden opgericht, noch het « NEHAP » zelf derwijze worden ten uitvoer gelegd dat het akkoord een beslissingsbevoegdheid verleent die van dien aard is dat de partijen bij het akkoord voor de toekomst gebonden zouden zijn op normatief vlak. Het akkoord vormt alleen een institutioneel kader met het oog op de organisatie van het overleg tussen de bevoegde overheden en de uitvoering en bijwerking van een instrument, het « NEHAP », dat gedefinieerd wordt als een plan dat relevante gegevens bevat en waarin de plannen en acties van elk van die overheden met naleving van hun bevoegdheden worden vermeld (4). In de vierde overweging van de aanhef staat overigens dat het aldus georganiseerde « overleg ... geen afbreuk mag doen aan de respectieve autonomie » van de bevoegde overheden « bij het uitvaardigen en het uitvoeren van hun wetgevingen en hun andere eigen beheersmiddelen ».

De bevoegdheden die aan de GICLG worden opgedragen bij artikel 5 van het voorliggende akkoord, welke bestaan in « (het vaststellen van) de algemene prioritaire hoofdlijnen (...) voor de uitwerking en de opvolging van » het akkoord en in « (het bepalen van) de algemene prioritaire lijnen voor het opstarten en het opvolgen van NEHAP », moeten in het licht van de zopas gemaakte analyse worden geïnterpreteerd en kunnen geen enkele beslissingsbevoegdheid inhouden waardoor aan de partijen bij het samenwerkingsakkoord verplichtingen voor de toekomst zouden worden opgelegd. Zo ook kan, doordat aan het NEHAP geen enkele bindende kracht wordt verleend, worden aanvaard dat de GICLG « de herzieningen » van dat instrument aanneemt, zoals bepaald wordt in artikel 5, laatste lid, van het akkoord.

De « acties en projecten » die de GICLG krachtens artikel 17 kan « goedkeuren », zijn die waarvan sprake is in de artikelen 1.1 en 2.2 van het akkoord en die, volgens de bewoordingen van laatstgenoemde bepaling, alleen betrekking hebben op de « gecoördineerde uitvoering van het NEHAP » « daar waar de bevoegdheden v zijn verdeeld tussen de partijen van het huidige akkoord », dat wil zeggen met naleving van de respectieve bevoegdheden van elk van die partijen. Aldus opgevat in het kader van het NEHAP, in verband waarmee eraan herinnerd is dat het geen normatief instrument is, zijn die « acties en projecten » evenmin van normatieve aard en is het dus geoorloofd dat ze door de GICLG worden goedgekeurd.

Bij de uitvoering van het samenwerkingsakkoord dienen de daarbij opgerichte organen, inzonderheid de GICLG (5), het aldus vastgestelde kader na te leven.

Er behoort immers aan herinnerd te worden dat de instemming van de wetgevende macht met een samenwerkingsakkoord ter uitvoering van

(1) Artikel 3 van het akkoord.

(2) Ibid.

(3) Artikel 2 van het akkoord.

(4) Artikelen 1.1 en 2.2 van het akkoord.

(5) Het eventuele probleem ligt anders wat de Cel Leefmilieu-Gezondheid betreft, aangezien de bevoegdheden van die Cel beperkt zijn tot voorbereidende werkzaamheden en tot « de coördinatie van de opvolging » van de handelingen van de GICLG of het NEHAP (zie de artikelen 8 en 17 van het akkoord).

## I. Sur l'accord de coopération

### Observation générale

Il résulte des articles 2 et 3 de l'accord de coopération que ce dernier tend à fixer un cadre général de « concertation » (1) entre les parties concernées par les politiques de santé et d'environnement en vue d'une « gestion coordonnée » (2) dans ces matières. Les objectifs poursuivis consistent à « veiller à la coordination de la rédaction, du suivi de la mise en œuvre et de la révision du NEHAP » et de « veiller (...) à la mise en œuvre coordonnée du NEHAP » (3).

Ainsi conçu, ni les pouvoirs accordés aux organes créés par l'accord ni même le « NEHAP » lui-même ne peuvent être mis en œuvre en manière telle que l'accord leur conférerait un pouvoir de décision qui lierait les parties sur le plan normatif pour l'avenir. Il ne constitue qu'un cadre institutionnel destiné à organiser la concertation entre les autorités compétentes et à assurer la mise en œuvre et l'actualisation d'un instrument, le « NEHAP », défini comme étant un plan recueillant des données pertinentes et énonçant les plans et les actions menées par chacune de ces autorités dans le respect de leurs compétences (4). Le quatrième considérant du préambule précise au demeurant que « la concertation » ainsi organisée « doit respecter l'autonomie respective » des autorités compétentes « quant à son élaboration et son exécution concernant leurs législations et leurs autres outils de gestion propres ».

Les compétences octroyées à la CIMES par l'article 5 de l'accord à l'examen, consistant à « détermine(r) les axes généraux prioritaires dans la mise en œuvre et le suivi » de l'accord et à « détermine(r) les axes généraux prioritaires dans la mise en œuvre et le suivi du NEHAP » doivent être comprises à la lumière de l'analyse qui vient d'être faite et ne peuvent impliquer aucun pouvoir de décision imposant pour l'avenir des obligations aux parties à l'accord de coopération. De même, compte tenu de l'absence de force obligatoire conférée au NEHAP, il peut être admis qu'ainsi que le prévoit l'article 5, dernier alinéa de l'accord, la CIMES « adopte les révisions » de cet instrument.

Quant aux « actions et projets » que l'article 17 permet à la CIMES d'« adopter », il s'agit de ceux dont il est question aux articles 1.1 et 2.2 de l'accord et qui concernent exclusivement, aux termes de cette dernière disposition, la « mise en œuvre coordonnée du NEHAP » « là où les compétences sont réparties entre les parties au présent accord », c'est-à-dire dans le respect des compétences respectives de chacune de ces parties. Ainsi conçu dans le cadre du NEHAP, dont il a été rappelé qu'il ne s'agit pas d'un instrument normatif, ces « actions et projets » n'ont pas davantage de caractère normatif et leur adoption par la CIMES est donc admissible.

Dans la mise en œuvre de l'accord de coopération, il appartiendra aux organes qu'il crée, spécialement au CIMES (5), de respecter le cadre institutionnel ainsi défini.

Il y a lieu de rappeler en effet que l'assentiment législatif donné à un accord de coopération en exécution de l'article 92bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de

(1) Article 3 de l'accord.

(2) Ibid.

(3) Article 2 de l'accord.

(4) Articles 1.1 et 2.2 de l'accord.

(5) Le problème éventuel se pose en des termes différents en ce qui concerne la Cellule Environnement-Santé, ses compétences se limitant à des pouvoirs de préparation et de « coordination de suivi » des actes pris par le CIMES ou du NEHAP (voy. les articles 8 et 17 de l'accord).

artikel 92bis, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen niet kan impliceren dat bij voorbaat wordt ingestemd met regels die aangenomen zouden worden door organen die in voorkomend geval door het akkoord zouden zijn opgericht en bindend zouden zijn voor de partijen bij dat akkoord. Zoals de Raad van State reeds eerder heeft opgemerkt, betekent de omstandigheid dat instemming vereist is inzonderheid dat de betrokken wetgevende machten vooraf op de hoogte moeten zijn van alle verplichtingen die de partijen bij het akkoord aangaan <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>. Artikel 92bis, § 1, tweede lid, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt immers dat de samenwerkingsakkoorden die erin worden opgesomd eerste uitwerking hebben « nadat » ermee is ingestemd bij wet, decreet of ordonnantie, naar gelang van het geval.

Aldus gezien kunnen de bevoegdheden die aan de GICLG worden opgedragen, worden aanvaard in het licht van artikel 92bis, § 1, tweede lid, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980.

#### BIJZONDERE OPMERKINGEN

##### Dispositief

##### Artikel 19

Deze bepaling strekt ertoe gebruik te maken van de mogelijkheid die door artikel 92bis, § 6, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt geboden om de geschillen tussen partijen bij het thans onderzochte akkoord voor te leggen aan een rechtscollege dat opgericht en georganiseerd wordt overeenkomstig paragraaf 5 van datzelfde artikel.

Er mag niet uit het oog worden verloren dat volgens artikel 92bis, § 5, achtste lid, « de akkoorden ... een regeling voor de werkingskosten van het rechtscollege (treffen) ».

(6) Advies 22.794/8 van 26 oktober 1993 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Vlaams Gewest van 20 april 1994 « tot wijziging van het decreet van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen » (Parl. St. Vlaamse Raad, 1993-1994, nr. 485/1, blz. 131); advies 23.822/8 van 13 december 1994 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Vlaams Gewest van 19 april 1995 « tot aanvulling van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid met een titel betreffende bedrijfsinterne milieuzorg » (Parl. St. Vlaamse Raad, 1994-1995, nr. 719/1, blz. 109-110); advies 24.479/VR, dat op 24 oktober 1995 door de afdeling wetgeving in verenigde kamers is gegeven over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Waals Gewest van 16 januari 1997 « portant approbation de l'accord de coopération concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages » (Parl. St. W. Gew. R., 1995-1996, nr. 162/1).

(7) Wordt volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie (Cass., 19 maart 1981, Arr. Cass., 1981, 808), de instemming van de Wetgevende Kamers die vereist is opdat bepaalde verdragen in België uitwerking hebben, in de regel weliswaar verleend na het sluiten van het verdrag, toch kan ze daaraan voorafgaan; zulks is het geval wanneer de wet vaststelt dat een bepaalde materie later door een verdrag zal worden geregeld. In dat geval behoeft het verdrag in dit opzicht geen instemming meer van de Kamers noch bekrachtiging bij wet. Er is evenwel een belangrijk verschil tussen de instemming met een internationaal verdrag en de instemming betuigd met een samenwerkingsakkoord : terwijl de eerste niet tot gevolg heeft de aard van de goedgekeurde rechtsregels te wijzigen, geeft de tweede, naar gelang van het geval, kracht van wet, van decreet of van ordonnantie, aan alle bepalingen van het akkoord. Dat verschil staat eraan in de weg dat de redenering met betrekking tot de instemming met internationale verdragen, wordt getransponeerd naar de instemming met samenwerkingsakkoorden.

la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ne peut impliquer un assentiment par anticipation à des règles qu'adopteraient les organes créés, le cas échéant, par l'accord et qui lieraient les parties à celui-ci. Comme le Conseil d'Etat l'a déjà constaté, la nécessité d'un assentiment signifie notamment que l'ensemble des obligations auxquelles se soumettent les parties à l'accord soient connues préalablement des législateurs concernés <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>. L'article 92bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi spéciale précitée su 8 août 1980 dispose en effet que les accords de coopération qu'il énumère n'ont d'effet « qu'après » avoir reçu l'assentiment par la loi, le décret ou l'ordonnance, selon le cas.

Ainsi analysées, les compétences confiées à la CIMES sont admissibles au regard de l'article 92bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980.

#### OBSERVATIONS PARTICULIERES

##### Dispositief

##### Article 19

Cette disposition a pour objet, comme le permet l'article 92bis, § 6, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980, de soumettre les litiges entre parties contractantes à l'accord examiné, à une juridiction créée et organisée conformément au paragraphe 5 du même article.

Il convient de ne pas perdre de vue que, selon l'article 92bis, § 5, alinéa 8, « les accords déterminent le règlement des frais de fonctionnement de la juridiction ».

(6) Avis 22.794/8 du 26 octobre 1993 sur un avant-projet devenu le décret de la Région flamande du 20 avril 1994 « tot wijziging van het decreet van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen » (Doc. Vlaamse Raad, 1993-1994, n° 485/1, p. 131); avis 23.822/8 du 13 décembre 1994 sur un avant-projet devenu le décret de la Région flamande du 19 avril 1995 « tot aanvulling van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid met een titel betreffende bedrijfsinterne milieuzorg » (Doc. Vlaamse Raad, 1994-1995, n° 719/1, pp. 109-110); avis 24.479/VR, donné par la section de législation en chambres réunies le 24 octobre 1995, sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 16 janvier 1997 « portant approbation de l'accord de coopération concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages » (Doc. CRW, 1995-1996, n° 162/1).

(7) Certes, selon la jurisprudence de la Cour de cassation (Cass. 19 mars 1981, Pas., 1981, I, 779), si l'assentiment des Chambres requis pour que certains traités aient effet en Belgique intervient, en règle, après la conclusion du traité, il peut cependant la précéder; ainsi lorsqu'une loi a décidé qu'une matière donnée serait réglée par une disposition d'un traité ultérieur, celui-ci ne doit plus, quant à ce, être soumis à l'assentiment des Chambres ou à une approbation législative. Il y a toutefois une différence importante entre l'assentiment à un traité international et celui donné à un accord de coopération : tandis que le premier n'a pas pour effet de changer la nature des normes approuvées, le second a pour conséquence de donner force de loi, de décret ou d'ordonnance, selon le cas, à toutes les dispositions de l'accord. Cette différence s'oppose à ce qu le raisonnement relatif à l'assentiment de traités internationaux soit transposé à l'assentiment d'accords de coopération.

Aangezien die kwestie bij de voorliggende tekst niet wordt geregeld, behoort die tekst dienovereenkomstig te worden aangevuld <sup>(8)</sup>.

#### Artikel 20

Artikel 20, eerste volzin, van het samenwerkingsakkoord regelt de inwerkingtreding van het akkoord.

Er dient te worden herinnerd aan de bewoordingen van artikel 92bis, § 1, tweede lid, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980, welke bepaling luidt als volgt :

« Over de samenwerkingsakkoorden wordt onderhandeld en zij worden gesloten door de bevoegde overheid. De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij decreet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Gemeenschap of het Gewest zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij decreet. De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij wet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Staat zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij wet. ».

Het thans onderzochte akkoord maakt deel uit van de samenwerkingsakkoorden waarnaar aldus wordt verwezen.

Bijgevolg zal het akkoord eerst bindende kracht hebben wanneer de wetgevende machten van de betrokken bevoegdheidsniveaus daarmee ingestemd, naar gelang van het geval, bij wet, decreet of ordonnantie, en die wet, decreten en die ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt <sup>(9)</sup>.

De eerste volzin van de thans onderzochte bepaling, waarin wordt voorgeschreven dat het akkoord « in werking (treedt) vanaf het moment dat de federale en gemeenschappelijke en gewestelijke wetgevers hun instemming hebben gegeven », heeft dan ook geen enkel nut. Het is beter die volzin te schrappen.

## II. Het voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord

In artikel 2 dient de gebruikelijke formule voor de instemming met een samenwerkingsakkoord te worden gebruikt :

« Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord ... ».

(8) Zie inzonderheid het reeds genoemde advies 24.479/VR en advies 29.051/VR, dat de afdeling wetgeving van de Raad van State op 8 april heeft gegeven over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Waals Gewest van 16 december 1999 « portant approbation de l'accord de coopération concernant à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses » (Parl. St., W. Gew. R., 1999, nr. 45/1).

(9) Zie in dit verband inzonderheid het reeds vermelde advies 29.051/VFR en advies 34.593/2 van 26 februari 2003 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap « portant assentiment à l'avenant modifiant l'accord de coopération conclu le 20 février 1995 par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, relatif à la Formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de Formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises ».

Le texte examiné ne réglant pas cette question, il devra être complété en conséquence <sup>(8)</sup>.

#### Article 20

L'article 20, première phrase, de l'accord de coopération entend régler l'entrée en vigueur de celui-ci.

Il convient de rappeler les termes de l'article 92bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980, qui dispose :

« Les accords de coopération sont négociés et conclus par l'autorité compétente. Les accords qui portent sur les matières réglées par décret, ainsi que les accords qui pourraient grever la Communauté ou la Région ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par décret. Les accords qui portent sur les matières réglées par la loi, ainsi que les accords qui pourraient grever l'Etat ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par la loi. ».

L'accord examiné figure parmi les accords de coopération ainsi visés.

Par conséquent, il n'aura d'effet obligatoire que lorsqu'il aura reçu l'assentiment, selon le cas, par la loi, le décret ou l'ordonnance, des législateurs des niveaux de pouvoir concernés, et que cette loi, ces décrets et ces ordonnances auront été publiés au *Moniteur belge* <sup>(9)</sup>.

La première phrase de la disposition à l'examen, qui prévoit que l'accord « entre en vigueur dès qu'il a reçu l'assentiment du législateur fédéral et des législateurs communautaires et régionaux », ne présente donc aucune utilité. Il est préférable de l'omettre.

## II. Sur l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération

A l'article 2, il y a lieu d'utiliser la formule habituelle pour l'assentiment à un accord de coopération :

« Il est donné assentiment à l'accord de coopération ... ».

(8) Voir notamment l'avis 24.479/VR déjà cité et l'avis 29.051/VR, donné par la section de législation du Conseil d'Etat le 8 avril 1999, sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 16 décembre 1999 « portant approbation de l'accord de coopération concernant à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses » (Doc., CRW, 1999, n° 45/1).

(9) A ce propos, voir notamment l'avis 29.051/VR cité et l'avis 34.593/2, donné le 26 février 2003, sur un avant-projet de décret de la Communauté française « portant assentiment à l'avenant modifiant l'accord de coopération conclu le 20 février 1995 par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, relatif à la Formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de Formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises ».

De verenigde kamers waren samengesteld uit

De heer	W. DEROOVER,	eerste voorzitter van de Raad van State, voorzitter,
Mevrouw	M.-L. THOMAS,	kamervoorzitter,
De heren	D. ALBRECHT, P. LEMMENS, P. LIENARDY, P. VANDERNOOT,	staatsraden,
	H. COUSY, J. KIRKPATRICK, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouwen	C. GIGOT, A.-M. GOOSSENS,	griffier, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER.

De verslagen werden uitgebracht door de heer B SEUTIN, eerste auditeur, en mevr. A. VAGMAN, adjunct-auditeur. de nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld door mevr. K. BAMS, referendaris, en de heer Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-referendaris.

*De Griffier,*

C. GIGOT

*De Eerste Voorzitter,*

W. DEROOVER

Les chambres réunies étaient composées de

Monsieur	W. DEROOVER,	premier président du Conseil d'Etat, président,
Madame	M.-L. THOMAS,	président du chambre,
Messieurs	D. ALBRECHT, P. LEMMENS, P. LIENARDY, P. VANDERNOOT,	conseillers d'Etat,
	H. COUSY, J. KIRKPATRICK, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation,
Mesdames	C. GIGOT, A.-M. GOOSSENS,	greffier, greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Les rapports ont été présentés par M. B. SUTIN, premier auditeur, et Mme A. VAGMAN, auditeur adjoint. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées par Mme K. BAMS, référendaire, et M. Y. CHAUFFOUREAUX, référendaire adjoint.

*Le Greffier,*

C. GIGOT

*Le Premier Président,*

W. DEROOVER

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met  
het samenwerkingsakkoord van  
10 december 2003 tussen de Federale Staat,  
de Vlaamse Gemeenschap,  
de Franse Gemeenschap,  
de Duitstalige Gemeenschap,  
de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie,  
de Franse Gemeenschapscommissie,  
het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor de samenwerking tussen de  
beleidsdomeinen van milieu en gezondheid**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid, dat volkomen gevolg zal hebben, wordt goedgekeurd.

Brussel, 29 april 2004

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment  
à l'accord de coopération du  
10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral,  
la Communauté flamande,  
la Communauté française,  
la Communauté germanophone,  
la Commission communautaire commune,  
la Commission communautaire française,  
la Région flamande,  
la Région wallonne et  
la Région de Bruxelles-Capitale visant  
la collaboration dans les domaines  
de l'environnement et de la santé**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

**ARRETE :**

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Il est donné assentiment à l'accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé, qui sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 29 avril 2009

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Jacques SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Jacques SIMONET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN



**Samenwerkingsakkoord van 10 december 2003  
tussen de Federale Staat, de Vlaamse gemeenschap,  
de Franse Gemeenschap,  
de Duitstalige Gemeenschap,  
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,  
de Franse Gemeenschapscommissie,  
het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest,  
het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest,  
voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen  
van milieu en gezondheid**

Gelet op artikelen 38, 39, 136, 137 en 138 van de Grondwet;

Gelet op de Bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980 zoals gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001, inzonderheid op de artikelen 5, § 1, I, 1° en 2°, 6, §1, II en 92bis, § 1, 5 en 6;

Gelet op de wet tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap van 31 december 1983, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 4 en 5;

Gelet op de Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, zoals gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001, inzonderheid op de artikelen 4, 42, 60, 61 en 63;

Gelet op het Decreet (II) van 19 Juli 1993 van de Franse Gemeenschap tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 6°;

Gelet op het Decreet (II) van 22 Juli 1993 van het Waalse Gewest tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3,6°;

Gelet op het Decreet (II) van 22 Juli 1993 van de Franse Gemeenschapscommissie tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3,6°;

Gelet op de beslissing van het Overlegcomité Regering-Executieven van 9 mei en 13 juni 1989, tot oprichting van een Interministeriële Conferentie Leefmilieu;

Gelet op het protocol van 27 oktober 1999 tot regeling van de onderscheiden vormen van medewerking tussen de Federale Regering en de Gemeenschaps- en Gewestregeringen;

Gelet op Omzendbrief van 12 september 1995 betreffende de interministeriële conferenties;

Gelet op het advies van de Raad van State van 24 juni 2003;

Overwegende de verbintenissen die zijn aangegaan tijdens de ministeriële Conferenties « Milieu-Gezondheid » van de Wereldgezondheidsorganisatie Regio Europa in Helsinki (1994) en Londen (1999);

Overwegende de definitie van de relaties tussen leefmilieu en gezondheid van de WGO in 1993 : « De relatie tussen milieu en gezondheid omvat de aspecten van de menselijke gezondheid, inclusief de kwaliteit van het leven, die door fysische, biologische, sociale en psychosociale factoren van het milieu worden bepaald. Het omvat de theoretische en praktische aspecten van de evaluatie, van de correctie, van de controle en van de preventie van milieufactoren die mogelijkwijze op een ongunstige manier de gezondheid van de huidige en de toekomstige generaties beïnvloeden »

**Accord de coopération du 10 décembre 2003  
entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande,  
la Communauté française,  
la Communauté Germanophone,  
la Commission communautaire commune,  
la Commission communautaire française,  
la Région flamande, la Région wallonne et  
la Région de Bruxelles-capitale  
visant la collaboration dans les domaines  
de l'environnement et de la santé**

Vu les articles 38, 39, 136, 137 et 138 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 telle que modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, notamment les articles 5, § 1<sup>er</sup>, I, 1° et 2°, 6 §1<sup>er</sup>, II et 92bis, § 1<sup>er</sup>, 5 et 6;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983, en particulier les articles 4 et 5;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises telle que modifiée par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001 notamment les articles 4, 42, 60, 61 et 63;

Vu le Décret (II) du 19 Juillet 1993 de la Communauté Française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française en particulier l'article 3, 6°;

Vu le Décret (II) du 22 Juillet 1993 de la Région wallonne attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française en particulier l'article 3, 6°;

Vu le décret (II) de la Commission communautaire française du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française en particulier l'article 3, 6°;

Vu la décision du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs des 9 mai et 13 juin 1989 créant une Conférence interministérielle de l'Environnement;

Vu le protocole du 27 octobre 1999 réglant les différentes formes de collaboration entre le Gouvernement fédéral et les gouvernements des Communautés et des Régions;

Vu la Circulaire du 12 septembre 1995 relative aux conférences interministérielles;

Vu l'avis du Conseil d'État du 24 juin 2003;

Considérant les engagements pris lors des conférences ministérielles « Environnement-Santé » de l'Organisation Mondiale de la Santé Région Européenne à Helsinki (1994) et Londres (1999);

Considérant la définition des relations entre l'environnement et la santé de l'OMS de 1993. « Les relations entre l'environnement et la santé recouvrent les aspects de la santé humaine, y compris la qualité de la vie, qui sont déterminés par les facteurs physiques, biologiques, sociaux et psychosociaux de l'environnement. L'environnement comprend les aspects théoriques et pratiques de l'évaluation, de la correction, du contrôle et de la prévention des facteurs environnementaux qui peuvent potentiellement affecter de manière adverse la santé des générations présentes et futures »;

Overwegende de talrijke bronnen en mogelijke invloeden van milieuverontreiniging op de gezondheid en het groot aantal betrokken actoren inzake de relaties tussen leefmilieu en gezondheid;

Overwegend dat het milieubeleid en het gezondheidsbeleid overleg vereisen inzake de met elkaar verbonden en elkaar beïnvloedende actieruimten, en dat deze samenwerking moet berusten op een zo werkzaam mogelijke transdisciplinaire benadering;

Overwegende dat het overleg inzake de relaties tussen leefmilieu en gezondheid geen afbreuk mag doen aan de respectieve autonomie van de Federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen, bij het uitvoeren en het uitvoeren van hun wetgevingen en hun andere eigen beheersmiddelen;

Overwegende dat het 6de Milieuactieprogramma van de Europese Unie een hoofdstuk over de relaties milieu-gezondheid bevat;

Overwegende dat er aan het NEHAP een uitvoeringsagenda verbonden moet zijn met een strategie die het mogelijk maakt het NEHAP aan te passen, zodat rekening kan worden gehouden met de evolutie van de toestand op het gebied van de relaties tussen gezondheid en het leefmilieu;

Overwegende dat het NEHAP stapsgewijze moet worden uitgevoerd en de resultaten geregeld moeten worden geëvalueerd;

Op grond van die motieven vormt het opstellen van een nationaal plan inzake de relaties tussen leefmilieu en gezondheid een vooruitgang die een samenhangende transversale benadering toelaat waarbij alle betrokken actoren op het gebied van gezondheid en milieu samengebracht worden. De Federale Staat, vertegenwoordigd door de minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Leefmilieu;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse regering, in de persoon van haar minister-president, de minister bevoegd voor Gezondheid, en de minister bevoegd voor Leefmilieu;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse regering, in de persoon van haar minister-president, de minister bevoegd voor Gezondheid, en de minister bevoegd voor Leefmilieu;

Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke regering, in de persoon van haar minister-voorzitter, en de minister bevoegd voor Leefmilieu;

De Franse Gemeenschap vertegenwoordigd door de Franse Gemeenschapsregering, in de persoon van haar minister-president en de minister bevoegd voor Gezondheid;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Duitse Gemeenschapsregering, in de persoon van haar minister-president en de minister bevoegd voor Gezondheid;

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd, door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de persoon van haar voorzitter en de leden bevoegd voor Gezondheidsbeleid;

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het College van de Franse Gemeenschapscommissie, in de persoon van haar voorzitter en de lid bevoegd voor Gezondheidsbeleid;

Die hun eigen bevoegdheden gezamenlijk uitoefenen, zijn overeengekomen wat volgt :

Considérant les nombreuses sources et influences possibles des pollutions environnementales sur la santé et le grand nombre d'acteurs concernés par les relations entre l'environnement et la santé;

Considérant que la politique de l'environnement et la politique de santé nécessitent des concertations pour les terrains d'actions où elles sont liées et influencées l'une par l'autre, et que cette cohérence doit reposer sur une approche transdisciplinaire la plus opérationnelle possible;

Considérant que la concertation au sujet des relations entre l'environnement et la santé doit respecter l'autonomie respective de l'Autorité fédérale, des Régions et des Communautés quant à son élaboration et son exécution concernant leurs législations et leurs autres outils de gestion propres;

Considérant que le 6ème Programme d'Action Environnemental de l'Union européenne comporte un chapitre dévolu aux relations environnement-santé;

Considérant qu'un calendrier d'exécution doit accompagner le NEHAP en ce compris une stratégie permettant d'actualiser le NEHAP en vue de prendre en compte l'évolution de la situation dans le domaine des relations environnement-santé;

Considérant que le NEHAP doit être exécuté étape par étape et ses résultats évalués régulièrement;

Sur base de ces motifs, l'établissement d'un plan national relatif aux relations entre l'environnement et la santé constitue un progrès permettant la mise en œuvre d'une approche transversale cohérente rassemblant tous les acteurs impliqués dans les domaines de la santé et de l'environnement. L'Etat fédéral, représenté par le ministre ayant la santé publique dans ses attributions et par la ministre ayant l'environnement dans ses attributions;

La Communauté flamande, représentée par le gouvernement flamand en la personne de son Ministre-Président, du ministre ayant l'environnement dans ses attributions et du ministre ayant la santé dans ses attributions;

La Région wallonne, représentée par le gouvernement wallon en la personne de son Ministre-Président, du ministre ayant l'environnement dans ses attributions et du ministre ayant la santé dans ses attributions;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en la personne de son Ministre-Président et du ministre ayant l'environnement dans ses attributions;

La Communauté française, représentée par le gouvernement de la Communauté française en la personne de son Ministre-Président et par le ministre ayant la santé dans ses attributions;

La Communauté Germanophone, représentée par le gouvernement de la Communauté germanophone en la personne de son Ministre-Président et par le ministre ayant la santé dans ses attributions;

La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni de la Commission communautaire commune en la personne de son Président et des membres ayant la politique de santé dans leurs attributions;

La Commission communautaire française, représentée par le Collège de la Commission communautaire française en la personne de son Président et par le membre ayant la politique de santé dans ses attributions;

Exerçant conjointement leurs compétences respectives ont convenu ce qui suit :

HOOFDSTUK 1  
**Definities**

*Artikel 1*

In dit samenwerkingsakkoord dient te worden verstaan onder :

1. NEHAP: het Nationale Actie Plan Milieu- Gezondheid waarin de voornaamste federale, gewestelijke en gemeenschapsgegevens opgenomen zijn voor wat betreft de relaties tussen leefmilieu en gezondheid en de plannen en acties die door de betrokken autoriteiten geleid worden;
2. Federale overheid: de ministers en/of staatssecretarissen die de volksgezondheid en/of het leefmilieu onder hun bevoegdheid hebben;
3. Gewestelijke ministers: de ministers die het leefmilieu en het waterbeleid, zoals bepaald in artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet, en gezondheid, zoals bepaald in artikel 5, § 1, I 1°, van de bijzondere wet, tot hun bevoegdheid hebben;
4. Gemeenschapsministers: de ministers die de gezondheid, zoals bepaald in artikel 5, § 1, I, 1° en 2° van de bijzondere wet, tot hun bevoegdheid hebben;
5. GICLG: De (Gemengde) Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu verruimd tot de Gezondheid;
6. De Cel: De Cel Leefmilieu-Gezondheid als de Overlegstructuur op het gebied van de relaties tussen leefmilieu en gezondheid, die door dit akkoord is opgericht tussen de Federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen;
7. De Bijzondere wet: De Bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 08 augustus 1980 zoals gewijzigd de door de bijzondere wetten van 08 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001.

HOOFDSTUK 2  
**Doelstelling(en)**

*Artikel 2*

Dit samenwerkingsakkoord heeft als doel :

1. in te staan voor de coördinatie van de redactie, de opvolging van de uitvoering en de herziening van het NEHAP;
2. in te staan, daar waar de bevoegdheden zijn verdeeld tussen de partijen van het huidig akkoord, voor een gecoördineerde uitvoering van het NEHAP, in de mate dat de betreffende acties en projecten beantwoorden aan criteria van intersectorialiteit, interterritorialiteit en transdiscipline en een gemeenschappelijke financiering vereisen.

HOOFDSTUK 3  
**Taken, structuur en werking van de Conferentie en de Cel Leefmilieu-Gezondheid**

*Artikel 3*  
*Taken*

Het overleg tussen de Federale autoriteiten, de Gewesten en de Gemeenschappen inzake een gecoördineerd milieu- en gezondheidsbeleid vindt plaats in het kader van het huidig akkoord.

CHAPITRE 1<sup>er</sup>  
**Définitions**

*Article 1<sup>er</sup>*

Dans le présent accord on entend par :

1. NEHAP : le plan national d'action environnement-santé reprenant les principales données fédérales, régionales et communautaires en ce qui concerne les relations entre l'environnement et la santé et les plans et actions menés par les autorités concernées;
2. Autorité fédérale : les ministres et/ou Secrétaires d'Etat ayant la Santé publique et/ou l'Environnement dans leurs attributions;
3. Ministres régionaux : les ministres ayant dans leurs attributions l'environnement et la politique de l'eau, tels que définis à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II de la loi spéciale; ainsi que la politique de santé, telle que définie à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I 1° de la loi spéciale;
4. Ministres communautaires : les ministres ayant dans leurs attributions la politique de santé, telle que définie à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I, 1° et 2° de la loi spéciale;
5. CIMES : La Conférence Interministérielle (mixte) de l'Environnement élargie à la Santé;
6. Cellule : La Cellule Environnement-Santé en tant que structure de concertation dans le domaine des relations entre l'environnement et la santé établie par le présent accord entre l'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés;
7. La loi spéciale : La loi spéciale de réformes institutionnelles du 08 août 1980 telle que modifiée par les lois spéciales du 08 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001.

CHAPITRE 2  
**Objectif(s)**

*Article 2*

Le présent accord a pour objectif :

1. de veiller à la coordination de la rédaction, du suivi de la mise en oeuvre et de la révision du NEHAP;
2. de veiller, là où les compétences sont réparties entre les parties au présent accord, à une mise en oeuvre coordonnée du NEHAP dans la mesure où les actions et projets concernés correspondent aux critères d'intersectorialité, d'interterritorialité et de transdisciplinarité et requièrent un financement commun.

CHAPITRE 3  
**Missions, structure et fonctionnement de la Conférence et de la Cellule Environnement-Santé**

*Article 3*  
*Missions*

La concertation entre l'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés concernant une gestion coordonnée des politiques d'environnement et de santé a lieu dans le cadre du présent accord.

AFDELING 1  
**De GICLG**

*Artikel 4*

De GICLG wordt voorgezeten door de minister of staatssecretaris die het leefmilieu tot zijn bevoegdheden heeft.

Ze vergadert minstens eenmaal per kalenderjaar. Ze ziet toe op de goede uitvoering van dit akkoord.

*Artikel 5*

De GICLG stelt de algemene prioritaire hoofdlijnen vast voor de uitwerking en de opvolging van dit samenwerkingsakkoord.

Ze bepaalt de algemene prioritaire lijnen voor het opstarten en het opvolgen van NEHAP.

Ze onderzoekt de NEHAP-evaluaties die door de Cel Leefmilieu-Gezondheid zijn voorgelegd naar aanleiding van het verstrijken van de helft van de looptijd van het plan.

Ze neemt, al dan niet in gewijzigde vorm, de herzieningen van het NEHAP aan die door de Cel Leefmilieu-Gezondheid zijn voorgesteld.

*Artikel 6*

De GICLG onderzoekt het jaarlijks activiteitenverslag dat is voorgelegd door de Cel Leefmilieu-Gezondheid alsook haar programma van activiteiten, doelstellingen en begroting voor het daaropvolgende werkjaar en keurt het, al dan niet in gewijzigde vorm, goed.

*Artikel 7*

De GICLG aanvaardt haar eigen huishoudelijk reglement tijdens de eerste vergadering die volgt op de ondertekening van dit akkoord.

AFDELING 2  
**De Cel Milieu-Gezondheid**

*Artikel 8*

De Cel is het voorbereidend orgaan van de GICLG. Zij voert de taken uit die haar door deze zijn toevertrouwd.

De Cel is belast met de coördinatie van de opvolging van het uitvoeren van het NEHAP. Zij zorgt voor een tussentijdse evaluatie en legt aan de GICLG, uiterlijk drie maanden voordat deze bijeenkomt, een geactualiseerd voorstel van het NEHAP met aanbevelingen voor.

*Artikel 9*

De Cel is als volgt samengesteld :

1 vertegenwoordiger aangeduid door elke federale en gewestelijke minister van leefmilieu en elke federale, gewestelijke en gemeenschappelijke minister van gezondheid.

*Artikel 10*

De Cel wijst jaarlijks en bij consensus, uit zijn leden een voorzitter aan, volgens de beurt rol : Federale overheid-Gewesten-Gemeenschappen.

SECTION 1  
**La CIMES**

*Article 4*

La CIMES est présidée par le ministre ou secrétaire d'état ayant l'environnement dans ses attributions.

Elle se réunit au minimum une fois par année civile et veille à la bonne exécution du présent accord.

*Article 5*

La CIMES détermine les axes généraux prioritaires dans la mise en œuvre et le suivi du présent accord de coopération.

Elle détermine les axes généraux prioritaires dans la mise en œuvre et le suivi du NEHAP.

Elle examine l'évaluation du NEHAP qui lui est soumise à la moitié de la durée globale de celui-ci par la Cellule Environnement-Santé.

Elle adopte les révisions du NEHAP, en se basant notamment sur les propositions faites par la Cellule Environnement-Santé.

*Article 6*

La CIMES examine le rapport d'activité annuel soumis par la Cellule Environnement-Santé ainsi que son programme d'activité, ses objectifs et son budget pour l'année de travail à venir et l'approuve éventuellement après modifications.

*Article 7*

La CIMES adopte son propre règlement d'ordre intérieur lors de sa première réunion suivant la signature de cet accord.

SECTION 2  
**La Cellule Environnement Santé**

*Article 8*

La Cellule est l'organe préparatoire de la CIMES. Elle exécute les tâches qui lui sont dévolues par celle-ci.

La Cellule est chargée de la coordination du suivi de la mise en oeuvre du NEHAP. Elle l'évalue à mi-parcours et propose à la CIMES, au plus tard trois mois avant l'échéance de celui-ci, un projet actualisé de NEHAP et des recommandations.

*Article 9*

La Cellule est composée comme suit :

1 représentant désigné par chaque ministre fédéral et régional de l'environnement et chaque ministre fédéral, régional et communautaire de la santé.

*Article 10*

La Cellule désigne parmi ses membres, sur une base annuelle et par consensus, un président selon la rotation suivante : Autorité fédérale-Régions-Communautés.

Hij wordt bijgestaan door een ondervoorzitter van een ander beleidsniveau en een andere sector.

Zo er geen consensus is, blijft de in functie zijnde voorzitter aan zolang er geen opvolger is gekozen. Zo er geen consensus is over de eerste voorzitter van de Cel, wordt deze aangewezen door de voorzitter van de GICLG.

*Artikel 11*

De Cel komt elke drie maanden samen en tevens binnen de vijftien dagen nadat hiertoe een aanvraag door de meerderheid van de leden aan de voorzitter gericht werd.

*Artikel 12*

De Cel stelt binnen drie maanden na haar inwerkingtreding een huiselijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de GICLG. Ze organiseert autonoom haar werk en legt jaarlijks, ter goedkeuring, een verslag van haar werkzaamheden voor aan de GICLG, met vermelding van het gebruik van de begrotingsmiddelen en het personeel, alsook een programma van activiteiten, inbegrepen doelstellingen en begroting, voor het daaropvolgende werkjaar.

*Artikel 13*

Voor de uitvoering van haar opdrachten, wordt de Cel bijgestaan door een vast secretariaat, zoals beschreven in artikel 18, dat de vergaderingen samenroept en ze voorbereidt, een voorstel van agenda vaststelt en de notulen opstelt.

AFDELING 3

**Bepalingen betreffende de uitvoering  
van internationale verplichtingen op het gebied van  
Milieu en Gezondheid**

*Artikel 14*

Voor wat betreft deze materie, wordt de cel uitsluitend ingeschakeld op het uitdrukkelijk verzoek van de GICLG.

HOOFDSTUK 4  
**Budgettaire bepalingen**

*Artikel 15*

De Federale overheid draagt de volledige vergaderkosten van de GICLG, zoals bepaald in Hoofdstuk 3, Afdeling 1 van dit akkoord.

*Artikel 16*

De Federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen, overeenkomstig met artikel 6, dragen de werkingskosten van de Cel, bepaald in het Hoofdstuk 3, afdeling 2 en 3 van dit akkoord.

Voor die kosten wordt volgende verdeelsleutel toegepast :

- Federale overheid 30 %;
- Vlaamse Gemeenschap en Gewest 39 %;
- Franse Gemeenschap 6 %;
- Duitstalige Gemeenschap 0.5 %;

Il est assisté par un vice-président issu d'un autre niveau de pouvoir et de l'autre secteur.

En cas d'absence de consensus, le président en fonction reste en charge aussi longtemps qu'un successeur n'est pas choisi. En cas d'absence de consensus concernant le premier président de la Cellule, celui-ci sera désigné par le président de la CIMES.

*Article 11*

La Cellule se réunit tous les trois mois ou dans les quinze jours suivant la demande d'une majorité de ses membres adressée à son président.

*Article 12*

La Cellule adopte son règlement d'ordre intérieur dans les trois mois suivant son entrée en fonction et le soumet pour approbation à la CIMES. Elle organise de manière autonome son travail et soumet annuellement à la CIMES pour adoption un rapport d'activité, incluant l'utilisation des moyens budgétaires et de personnels, ainsi qu'un programme d'activité, incluant objectifs et un budget, pour l'année de travail à venir.

*Article 13*

Pour la réalisation de ses missions, la Cellule est assistée d'un secrétariat permanent tel que décrit à l'article 18, qui convoque et prépare ses réunions, établit une proposition d'agenda et dresse les procès-verbaux des réunions.

SECTION 3

**Dispositions concernant l'exécution des obligations  
internationales dans le domaine de l'environnement et  
de santé**

*Article 14*

En ce qui concerne cette matière, la cellule est exclusivement saisie à la demande expresse de la CIMES.

CHAPITRE 4  
**Dispositions budgétaires**

*Article 15*

L'Autorité fédérale prend entièrement à sa charge les frais de réunion de la CIMES prévue au Chapitre 3 Section 1 du présent accord.

*Article 16*

L'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés prennent à leur charge, en conformité avec l'article 6, les frais de fonctionnement de la Cellule prévus au Chapitre 3, section 2 et 3 du présent accord.

Ces Frais répondront à la clé de répartition suivante :

- Autorité fédérale 30 %;
- Communauté et Région flamande 39 %;
- Communauté française 6 %;
- Communauté germanophone 0.5 %;

- Brussels Hoofdstedelijke gewest 3.25 %;
- Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 2 %;
- Franse Gemeenschapscommissie 1.25 %;
- Waalse gewest 18 %.

*Artikel 17*

De verdeelsleutel, zoals gedefinieerd in artikel 16, zal ook van toepassing zijn voor de acties en projecten die stroken met de criteria van artikel 2.2, voorgesteld door de Cel, goedgekeurd door de GICLG en samen uitgevoerd door de partijen die het huidige akkoord ondertekenen.

*Artikel 18*

Het vast secretariaat van de Cel omvat minstens 1 persoon van niveau A en 2 personen van niveau B. De kosten voor het personeel en de werkingskosten van het vast secretariaat worden door de Federale overheid gedragen.

**HOOFDSTUK 5**  
**Slotbepalingen**

*Artikel 19*

Elk meningsverschil betreffende de interpretatie en de toepassing van het samenwerkingsakkoord wordt door partijen binnen de GICLG aangebracht. Zo daar geen consensus wordt bereikt, wordt het geschil voorgelegd aan een rechtcollege zoals bepaald in artikel 92bis, § 5 en 6 van de bijzondere wet. Elke partij bij dit akkoord wijst een lid aan van het rechtcollege en geeft zijn beslissing schriftelijk te kennen aan de voorzitter van de GICLG.

Het rechtcollege geeft zijn beslissing schriftelijk te kennen aan de voorzitter van de GICLG. De werkingskosten van het rechtcollege worden verdeeld over de Federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen overeenkomstig de verdeelsleutel voorzien in artikel 16 van dit samenwerkingsakkoord.

*Artikel 20*

Dit samenwerkingsakkoord wordt gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad door de FOD Kanselarij van de Eerste Minister, op aanvraag van deze partij waarvan de wetgever als laatste zijn instemming met het akkoord heeft gegeven.

*Artikel 21*

De Federale overheid, de gewestelijke en gemeenschapsministers wijzen de leden van de Cel aan binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit akkoord.

Opgemaakt te Brussel in evenveel exemplaren als er partijen zijn, op 10 december 2003.

Voor de Federale regering

De Minister voor Leefmilieu

F. VAN DEN BOSSCHE

- Région de Bruxelles-Capitale 3.25 %;
- Commission Communautaire Commune 2 %;
- Commission Communautaire Française 1.25 %;
- Région wallonne 18 %.

*Article 17*

La clé de répartition, telle que définie à l'article 16, s'appliquera également aux actions et projets, correspondant aux critères de l'article 2.2, proposés par la Cellule et adoptés par la CIMES, et menés en commun par les parties au présent accord.

*Article 18*

Le secrétariat permanent de la Cellule inclut au minimum 1 personne de niveau A et 2 personnes de niveau B. Les frais de personnel et de fonctionnement du secrétariat permanent sont pris en charge par l'Autorité fédérale.

**CHAPITRE 5**  
**Dispositions finales**

*Article 19*

Tout différend entre les parties relatifs à l'interprétation et la mise en oeuvre du présent accord est soumis à la CIMES. Si aucun consensus n'est trouvé au sein de celle-ci, le différend est soumis à une juridiction visée par l'article 92bis, § 5 et 6 de la loi spéciale. Chaque partie à l'accord désigne un membre à la juridiction de coopération et notifie par écrit sa décision au président de la CIMES.

La juridiction de coopération notifie par écrit sa décision au président de la CIMES. L'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés prennent à leur charge, conformément à la clé de répartition prévue à l'article 16, les frais de fonctionnement de la juridiction de coopération.

*Article 20*

Le présent accord est publié au Moniteur belge par le SPF Chancellerie du Premier Ministre, à la demande de celle des parties dont le législateur aura donné son assentiment à l'accord en dernier lieu.

*Article 21*

L'Autorité fédérale, les ministres régionaux et communautaires, désignent les membres de la Cellule dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent accord.

Fait à Bruxelles en autant d'exemplaires qu'il y a de parties, le 10 décembre 2003.

Pour le Gouvernement fédéral

La Ministre de l'Environnement,

F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister voor Volksgezondheid,	Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE	R. DEMOTTE
Voor de Vlaamse regering	Pour le Gouvernement flamand
De Minister-President van de Vlaamse Regering,	Le Ministre-Président du Gouvernement Flamand,
B. SOMERS	B. SOMERS
De Vlaamse Minister voor Leefmilieu,	Le Ministre flamand de l'Environnement,
L.SANNEN	L.SANNEN
De Vlaamse Minister voor Gezondheid,	La Ministre flamande de la Santé,
A.BYTTEBIER	A.BYTTEBIER
Voor de Waalse regering	Pour le Gouvernement wallon
De Minister-President van de Waalse Regering,	Le Ministre-Président du Gouvernement Wallon,
J-C. VAN CAUWENBERGHE	J-C. VAN CAUWENBERGHE
De Waalse Minister voor Leefmilieu,	Le Ministre wallon de l'Environnement,
M. FORET	M. FORET
De Waalse Minister voor Gezondheid,	Le Ministre wallon de la Santé,
T. DETIENNE	T. DETIENNE
Voor de Brussels Hoofdstedelijk Gewest regering	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Ministre-Président du Gouvernement de Bruxelles-Capitale,
D. DUCARME	D. DUCARME
De Brusselse Minister voor Leefmilieu,	Le Ministre bruxellois de l'Environnement,
D. GOSUIN	D. GOSUIN
Voor het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,	Pour le Collège réuni de la Commission communautaire commune
De Voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,	Le Président du Collège réuni de la Commission communautaire commune,
D. DUCARME	D. DUCARME
Het Lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,	Le Membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétent pour la Politique de la Santé,
J. CHABERT	J. CHABERT
Het Lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,	Le Membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétent pour la Politique de la Santé,
D. GOSUIN	D. GOSUIN

Voor het College van de Franse Gemeenschapscommissie

De Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

E. TOMAS

Het Lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

D. GOSUIN

Voor de Franse Gemeenschapsregering

De Minister-President van de Franse Gemeenschapsregering,

H. HASQUIN

De Franstalige Minister voor Gezondheid,

N. MARECHAL

Voor de Duitstalige Gemeenschapsregering

De Minister-President van de Duitstalige Gemeenschapsregering,

K-H. LAMBERTZ

De Duitstalige Minister voor Gezondheid,

H.NIESEN

Pour le Collège de la Commission communautaire française,

Le Président du Collège de la Commission communautaire française,

E. TOMAS

Le Membre du Collège de la Commission communautaire française  
chargé de la Santé,

D. GOSUIN

Pour le Gouvernement de la Communauté Française

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,

H. HASQUIN

La Ministre francophone de la Santé,

N. MARECHAL

Pour le Gouvernement de la Communauté Germanophone

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,

K-H. LAMBERTZ

Le Ministre germanophone de la Santé,

H.NIESEN